



GRY
i
ZABAWY

Z PSEM PARÓWKĄ

ІГРИ
ТА
РОЗВАГИ

З СОБАКОМ СОНЯЧНИМ

Dzieciaki na Piętrze to autorski cykl przedstawień, słuchowisk i książeczek dla najmłodszych realizowany przez Estradę Poznańską. Zapraszamy na wyprawę w fascynującą podróż po świecie wyobraźni.

Wszystkie książeczki i słuchowiska znaleźć można na estrada.poznan.pl – to dobra strona kultury.

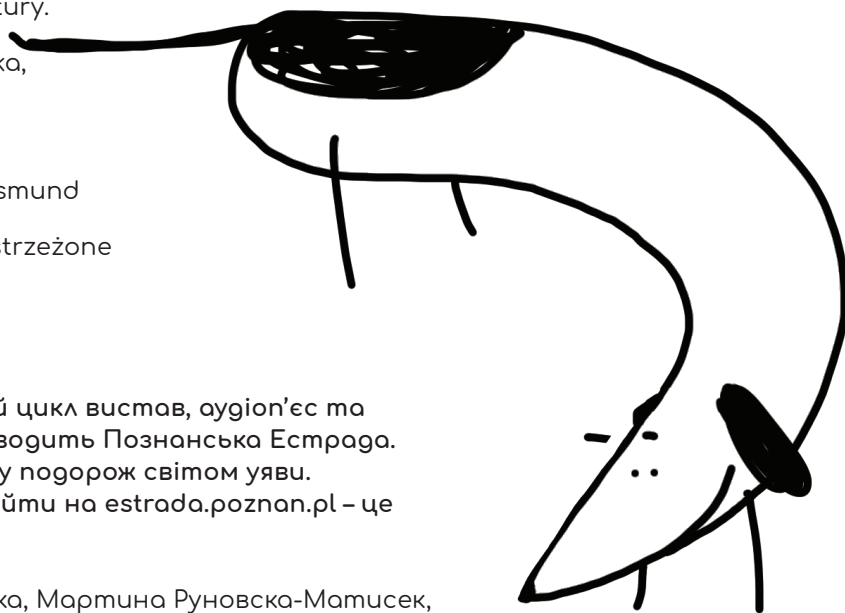
Koordynatorki cyklu: Michalina Radomska,
Martyna Runowska-Matysek, Ewa Kroma
Autorka zadań: Kasia Smoczyńska
Ilustracje i skład: Kasia Smoczyńska
Korekta: Bożena Sigismund, Janusz Sigismund

Estrada Poznańska. Wszystkie Prawa Zastrzeżone
ISBN 978-83-960250-4-3

«Дітлахи на Поверсі» – це авторський цикл вистав, аудіоп'єс та книжечок для наймолодших, який проводить Познанська Естрада. Запрошуємо у мандрівку у захоплюючу подорож світом уяви. Всі книжечки та аудіоп'єси можна знайти на estrada.poznan.pl – це гарний сайт про культуру.

Координатор циклу: Міхаліна Рагомська, Мартина Руновська-Матусек,
Ева Крома
Авторка завдань: Кася Смочинська
Ілюстрації та композиція: Кася Смочинська
Редакція: Боżена Сіґісмуґ, Януш Сіґісмуґ

Познанська Естрада. Всі права захищені
ISBN 978-83-960250-4-3



DZIECIAKI
na Piętrze

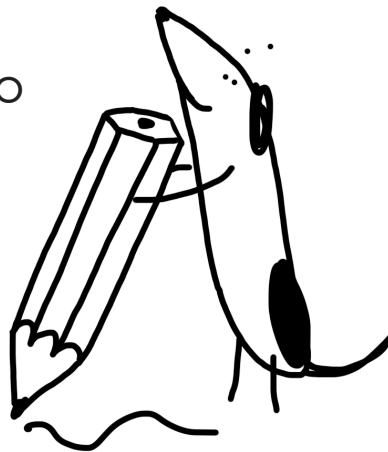
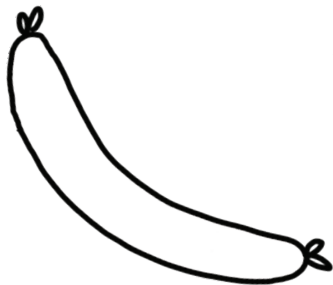
ESTRADA
POZNA
ŃSKA

POZnań*

GRY
i
ZABAWY

ІГРИ
ТА
РОЗБАГИ

Z PSEM PARÓWKĄ
З ПСОМ-СОСУСКОЮ

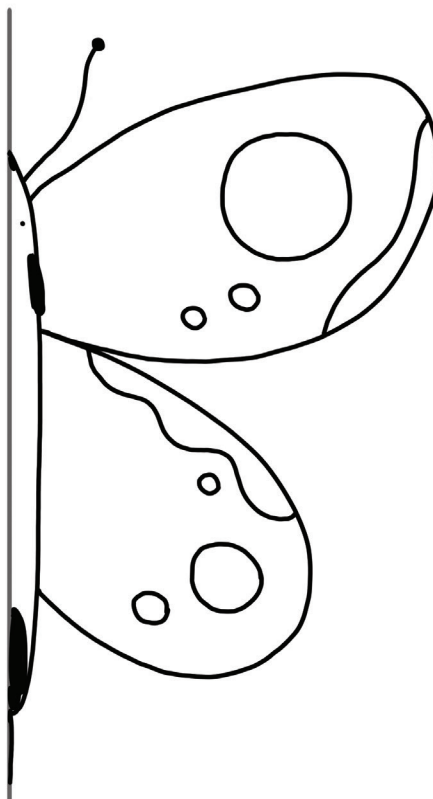


LUSTRZANE ODBICIE

Narysuj lustrzane odbicie obrazka, aby zobaczyć
Psa Parówkę w przebraniu motylka. Możesz go
różnie pokolorować!

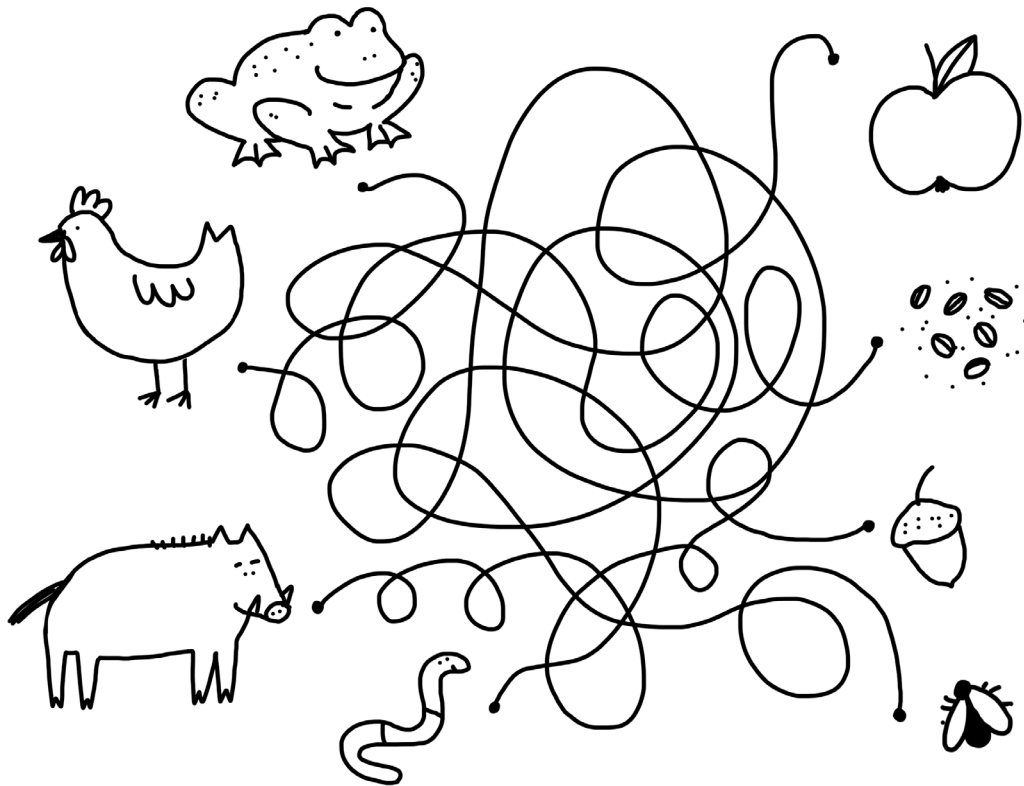
ДЗЕРКАЛЬНЕ ВІДОБРАЖЕННЯ

Намалюй дзеркальне відображення малюнка,
щоб побачити пса Сосиску в образі метелика.
Потім можеш його розмалювати!



DROGA DO PRYZYMAKÓW

Linie łączą zwierzaki z ich przysmakami.
Odkryj, co najbardziej lubią jeść.



ШЛЯХ ДО СМАКОЛИКІВ

Лінії з'єднують тварин з їхніми смаколикami.
Дізнайся, що вони найбільше люблять їсти.

KOLOROWANKA

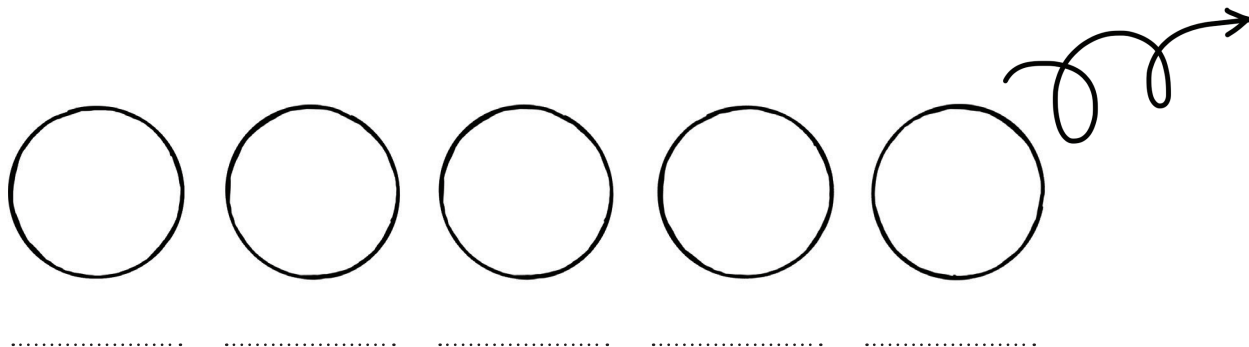
Paróweczka i Rysio są w parku na pikniku,
pokoloruj obrazek, aby stał się wesoły i wiosenny.

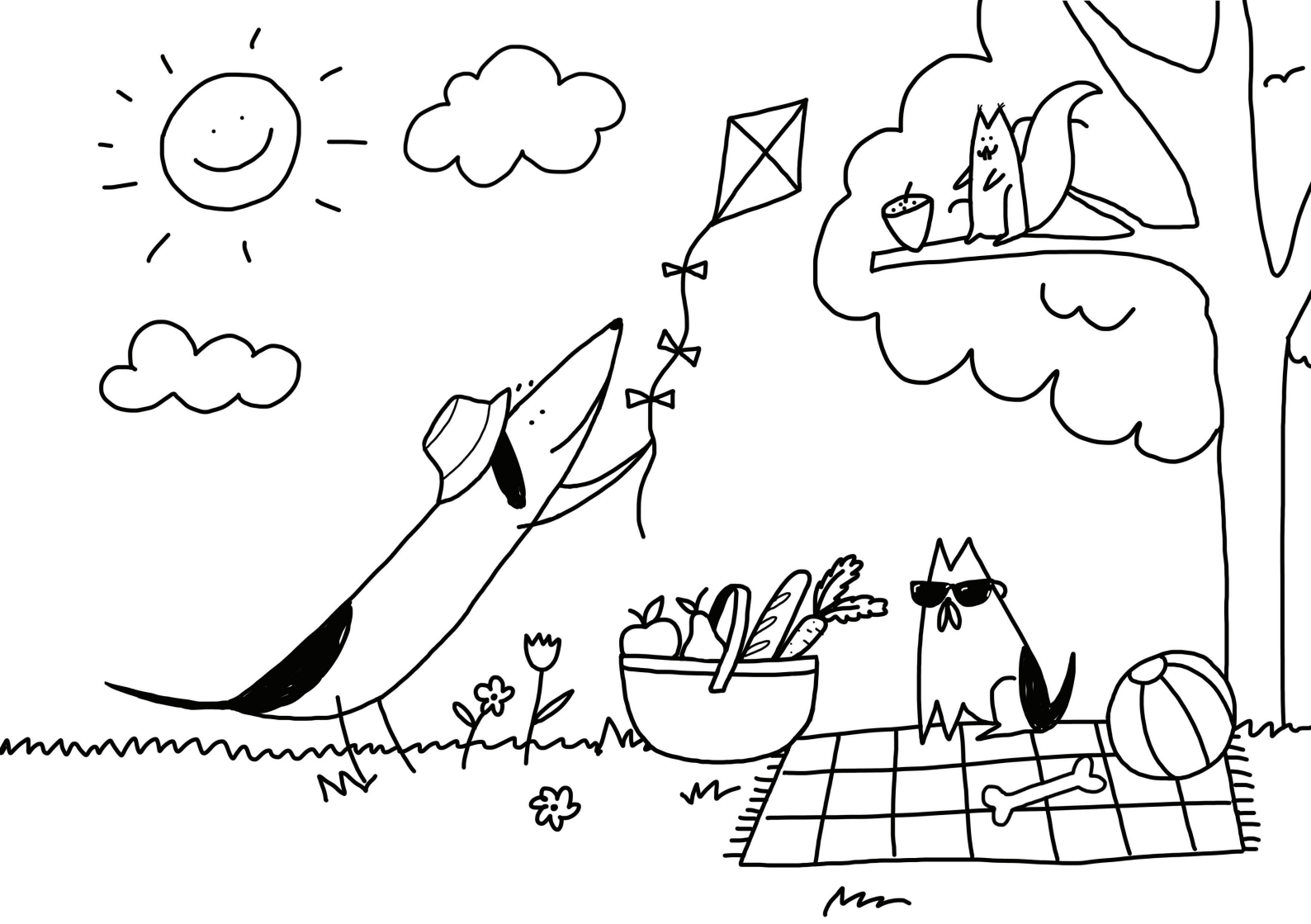
Pomaluj kółeczka kolorami, jakich użyjesz i nadaj
im własne nazwy, na przykład Słoneczny Żółty.

РОЗМАЛЬОВКА

Сосисочка і Рисьо знаходяться в парку на
пікніку, розмалюй зображення, щоб він став
веселим та весняним.

Замалюй кружечки кольорами, які ти
використовуєш і назви їх, наприклад Сонячний
жовтий.



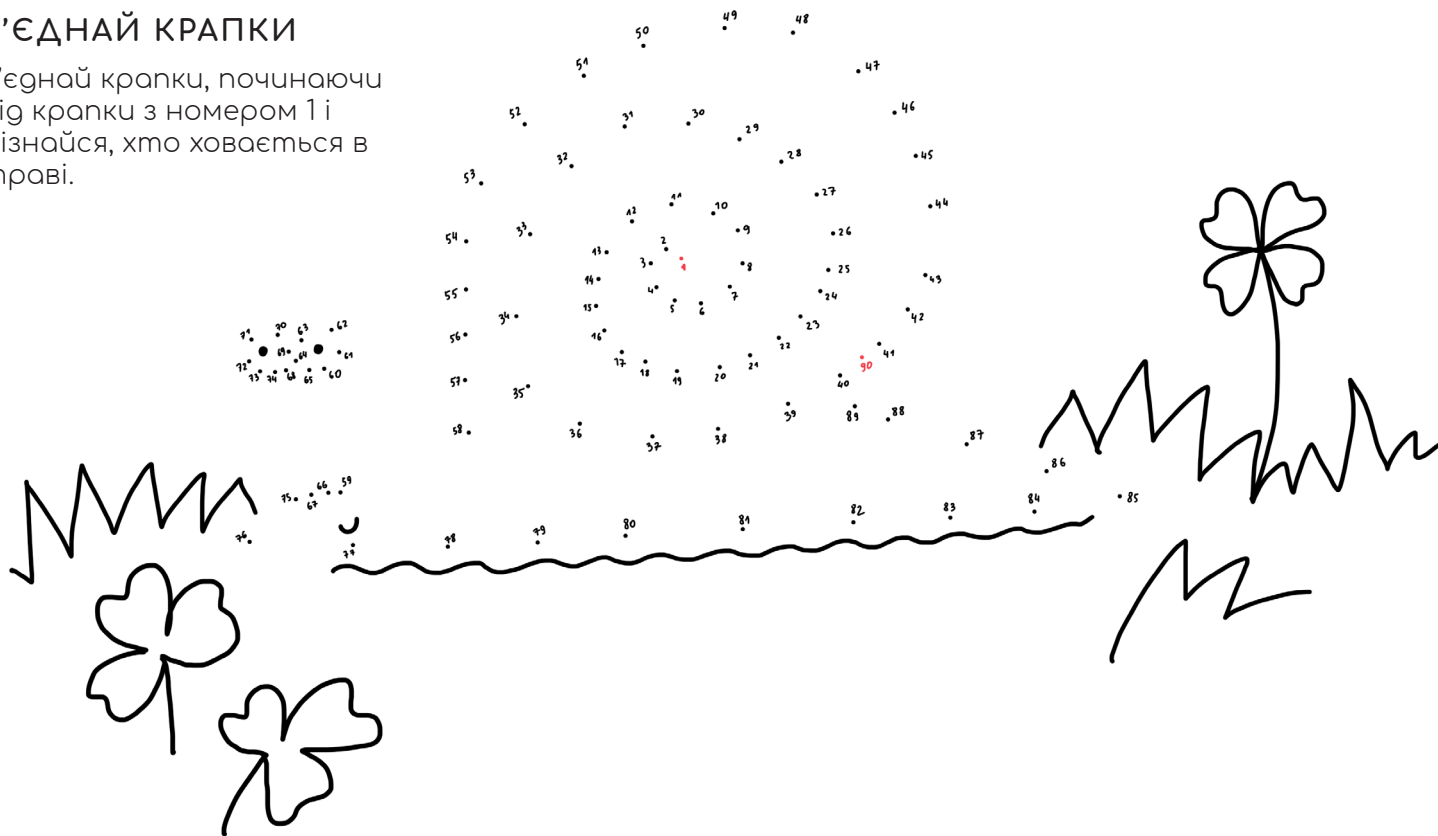


POŁĄCZ KROPKI

Połącz kropki, zaczynając od tej z numerem 1 i zobacz, kto kryje się w trawie.

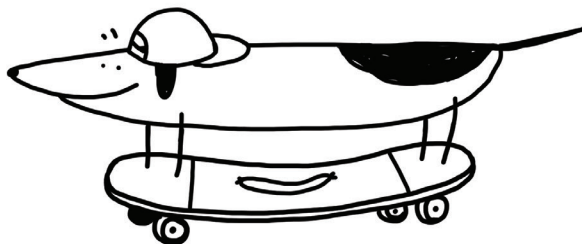
З'ЄДНАЙ КРАПКИ

З'єднай крапки, починаючи від крапки з номером 1 і дізнайся, хто ховається в траві.



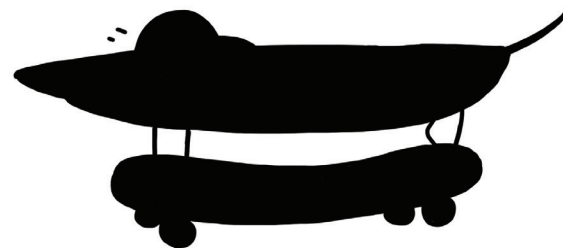
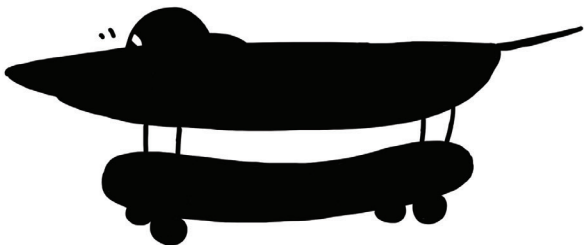
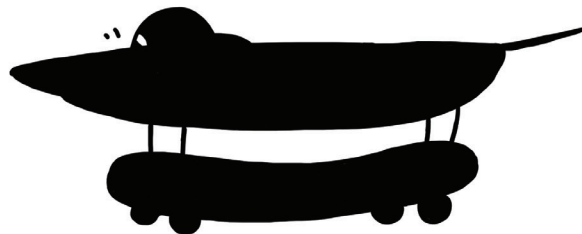
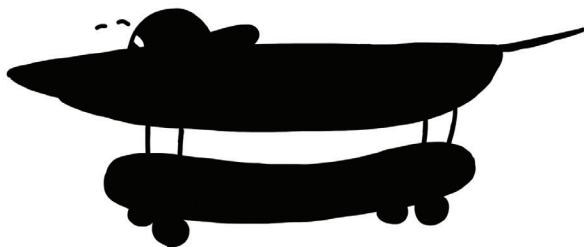
CZAS NA DESKOROLKĘ

Który cień należy do Psa
Parówki? Wytęż wzrok!



ЧАС НА СКЕЙТБОРД

Яка тінь належить
псові Сосисці? Напруж
зір!



ZNAJDŹ 10 RÓŻNIC

Rysio uciął sobie drzemkę. Znajdź 10 szczegółów, którymi różnią się obrazki.



ЗНАЙДИ 10 ВІДМІННОСТЕЙ

Рисьо задрімав. Знайди 10 деталей, якими відрізняються зображення.

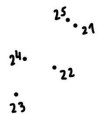
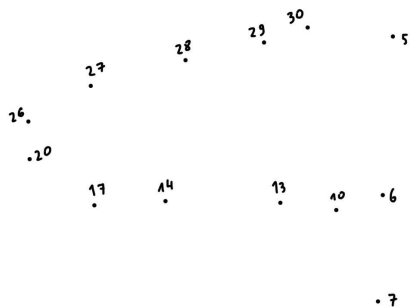
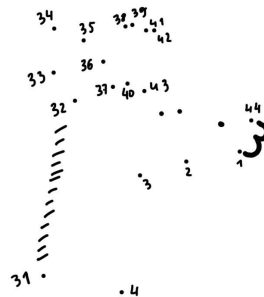


POŁĄCZ KROPKI

Połącz kropki, zaczynając od tej z numerem 1, odkryj, co to za zwierzak i narysuj wzór, jaki powinien mieć na sierści.

З'ЄДНАЙ КРАПКИ

З'єднай крапки, починаючи від крапки з номером 1, дізнайся, що це за тваринка і намалюй візерунок, який вона повинна мати на шерсті.



13 14

16 15

12 11

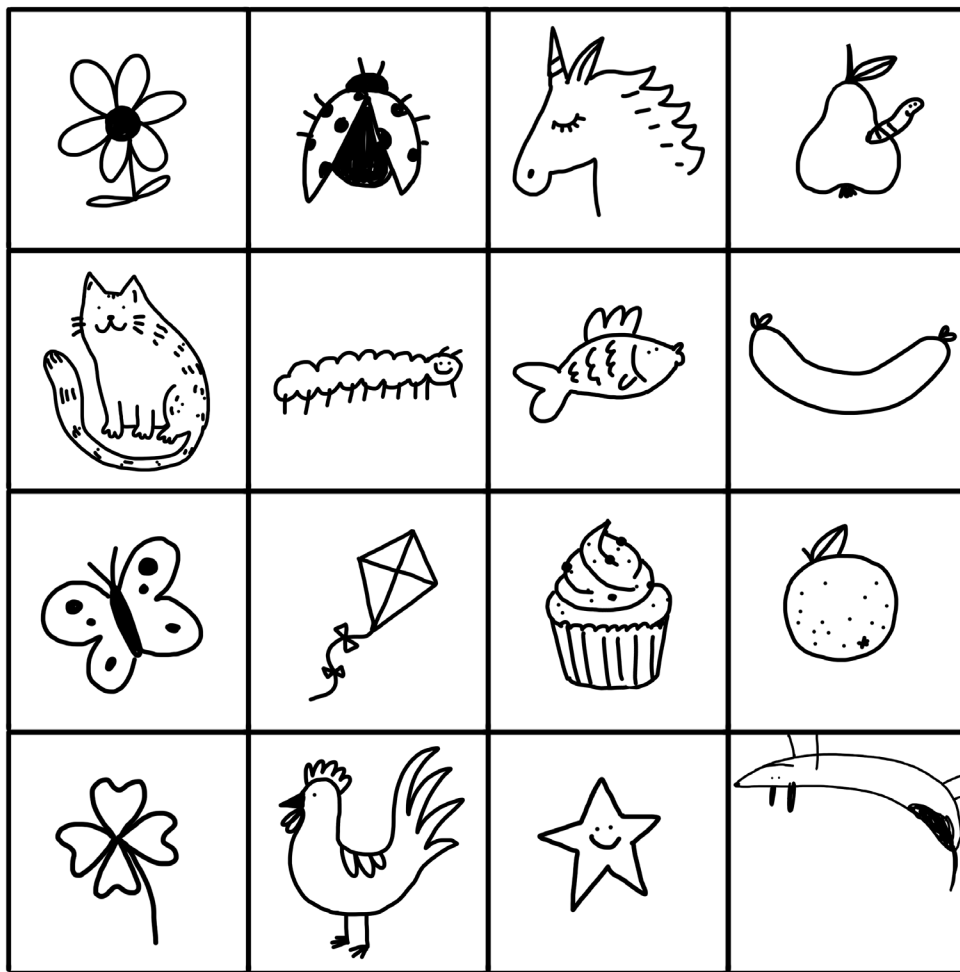
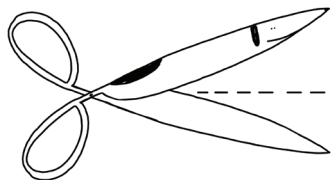
9 8

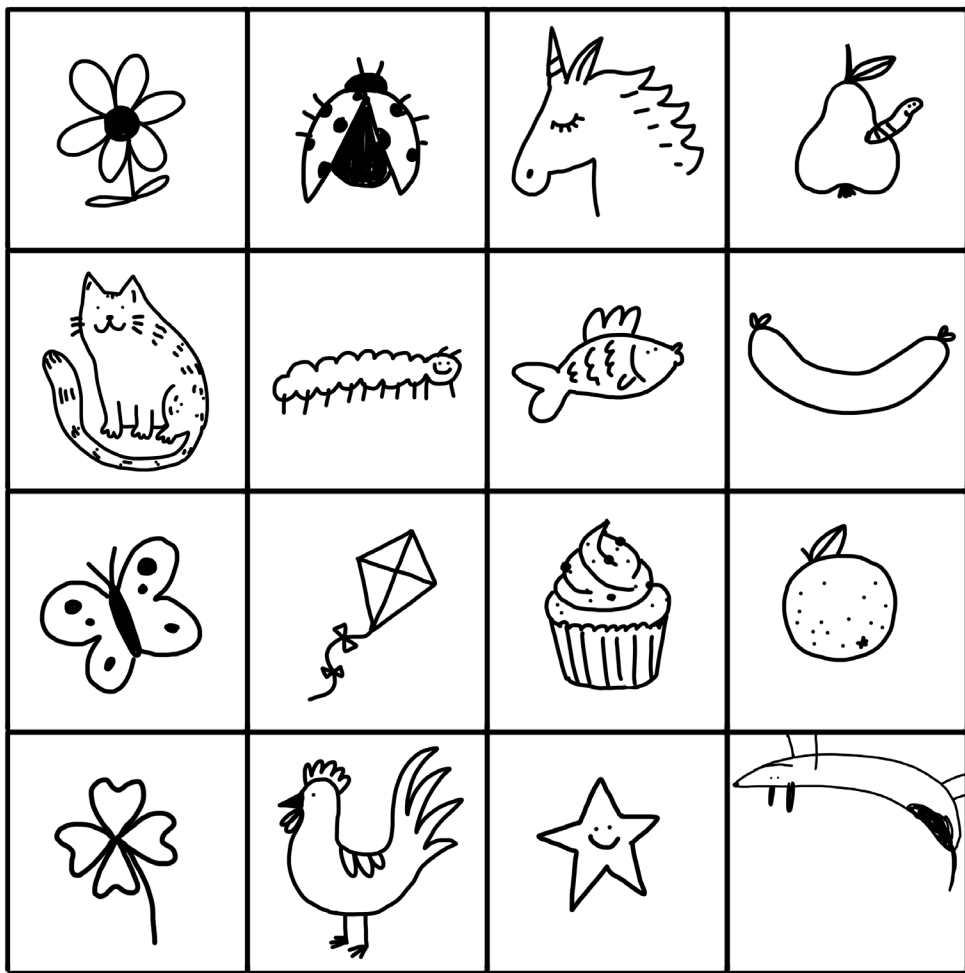
GRA W PAMIĘĆ

Wytnij kwadraciki wzdłuż linii.

ZASADY GRY:

Najlepiej grać w 2 osoby.
Zabawa polega na zebraniu jak największej liczby par. Każda osoba odwraca 2 wybrane kwadraciki. Jeżeli jest to para, to odkłada je na bok i gra dalej. Natomiast, jeżeli nie wylosował takich samych obrazków, to odkłada je na miejsca obrazkami na dół i kolej na drugiego gracza.





ГРА В ПАМ'ЯТЬ

Виріж квадратики вздовж лінії.

ПРАВИЛА ГРИ:

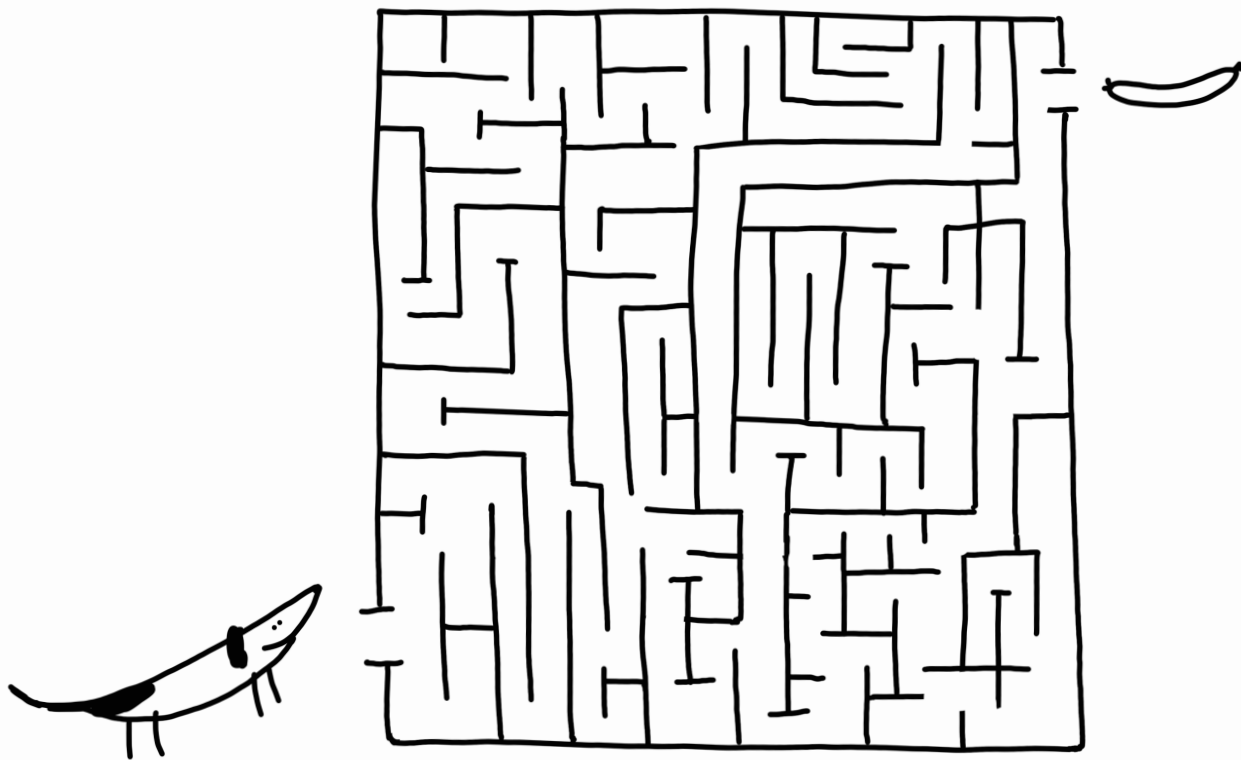
Найкраще грати на 2 осіб. Гра полягає у тому, щоб зібрати якнайбільшу кількість пар, кожна особа перевертає 2 вибрані квадратики і якщо це пара, то відкладає їх на бік і грає далі. А якщо не вибрала такі самі зображення, то кладе їх на місце зображенням вниз і черга наступного гравця.

LABIRYNT Z PARÓWECZKĄ

Znajdź drogę do wymarzonej paróweczki
Psa Parówki.

ЛАБІРИНТ ІЗ СОСИСОЧКОЮ

Знайди дорогу до омріяної сосисочки
Пса Сосиски.



JAKI JEST WYNIK?

Rysio nie może rozwiązać równania, może Tobie się uda?

ЯКИЙ РЕЗУЛЬТАТ?

Рисьо не може розв'язати рівняння, може тобі вдасться?

$$\text{apple} + \text{apple} + \text{apple} = 15$$

$$\text{flower} + \text{flower} + \text{apple} = 11$$

$$\text{flower} + \text{bird} + \text{bird} = 7$$

$$\text{apple} + \text{flower} + \text{bird} = ?$$



RYSIU I PRANIE

Pomóż Rysiowi znaleźć skarpetkę, która nie ma pary.



РИСЬО І ПРАННЯ

Допоможи Рисьові знайти шкарпетку, яка не має пари.

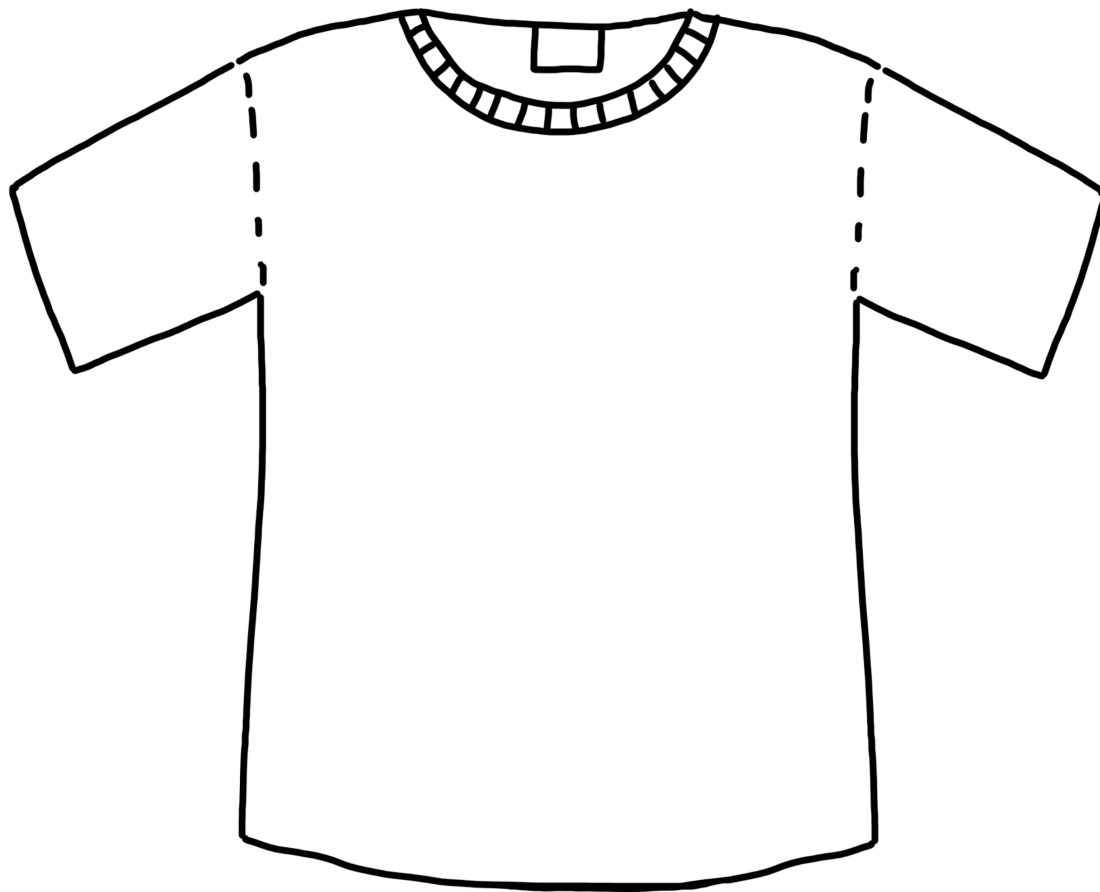


ZAPROJEKTUJ KOSZULKĘ

Masz pełną dowolność!

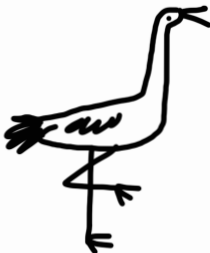
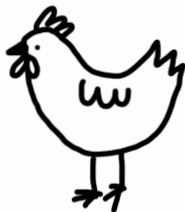
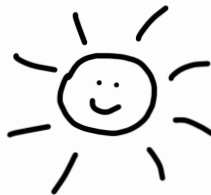
СТВОРИ ДИЗАЙН ФУТБОЛКИ

Маєш повну волю!



CO NIE PASUJE?

Znajdź po jednym niepasującym elemencie w każdym z trzech zbiorów.



ЩО НЕ ПІДХОДИТЬ?

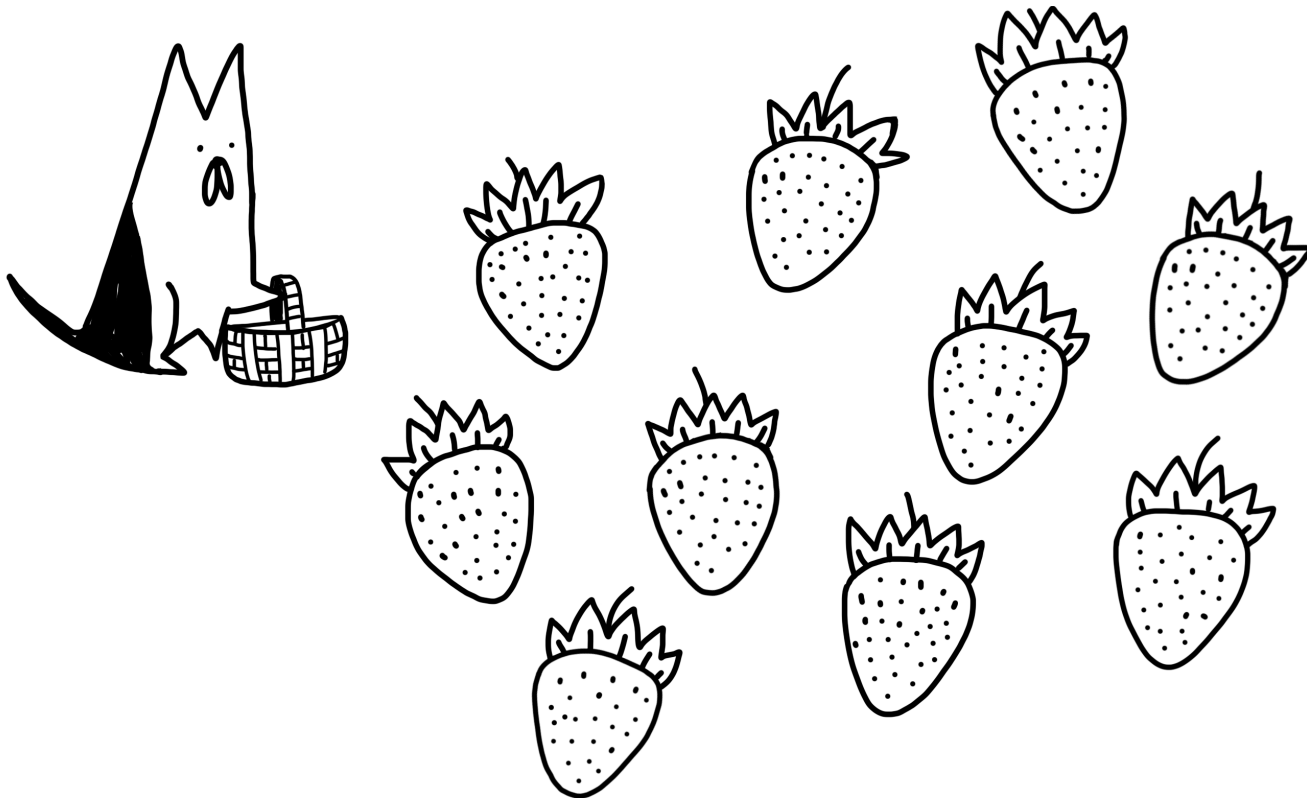
Знайди по одному елементу, який не підходить у кожному з трьох наборів.

OWOCOWE ZAKUPY

Znajdź dwie takie same truskawki
z koszyczka Rysia.

ФРУКТОВІ ПОКУПКИ

Знайди дві однакові полунички
з кошичка Рися.

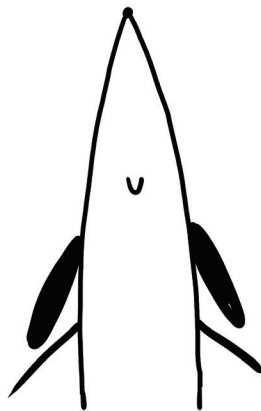


DOKOŃCZ OBRAZEK

Użyj swojej wyobraźni i dokończ rysunek.

ДОМАЛЮЙ МАЛЮНОК

Використай свою уяву і домалюй малюнок.

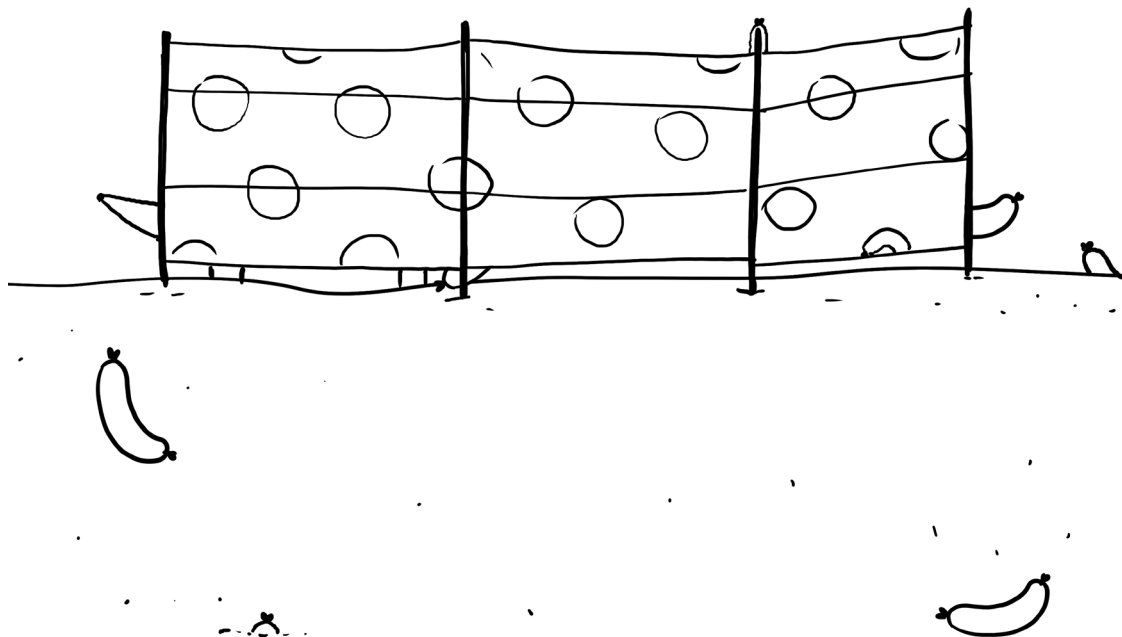


POLICZ PARÓWECZKI

Ile parówek widzisz na plaży?

ПОЛІЧИ СОСИСОЧКИ

Скільки сосисок ти бачиш на
пляжі?

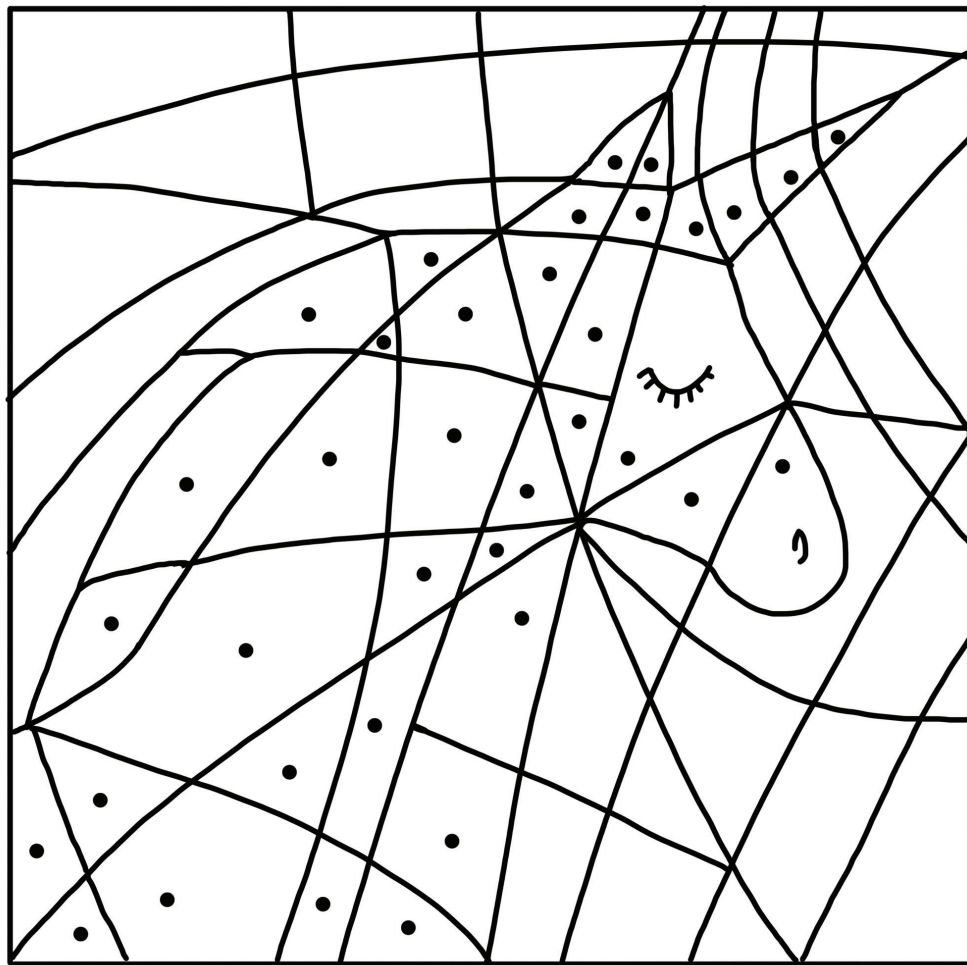


KOLOROWANKA

Pokoloruj pola z kropką
swoim ulubionym
kolorem. Co widzisz?

РОЗМАЛЬОВКА

Розмалюй поля
з крапкою своїм
улюбленим кольором.
Що бачиш?

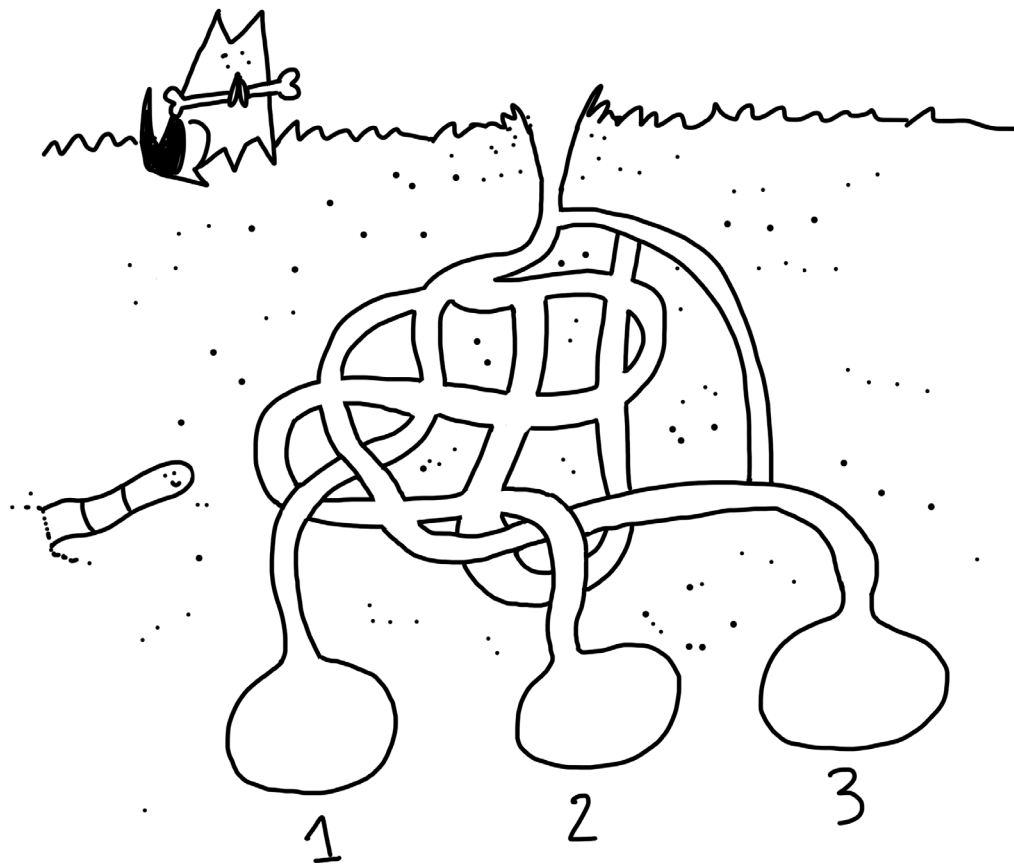


ZAKOP KOSTKĘ

Rysio chciałby zakopać swój przysmak „na później”. Do którego dołka wpadnie kostka, kiedy wrzuci ją do dziury?

ЗАКОПАЙ КІСТОЧКУ

Рисьо хотів би закопати свій смаколик «на пізніше». У яку ямку впде кісточка, коли кине її у дірочку?



ZAGADKA

Jaki jest wynik ostatniego równania?

$$\text{Cat} + \text{Cat} + \text{Cat} = 30$$

$$\text{Cat} + \text{Banana} + \text{Banana} = 18$$

$$\text{Banana} - \text{Sausage} = 2$$

$$\text{Sausage} + \text{Cat} + \text{Banana} = ??$$

ЗАГАДКА

Який результат останнього рівняння?

$$\text{Cat} + \text{Cat} + \text{Cat} = 30$$

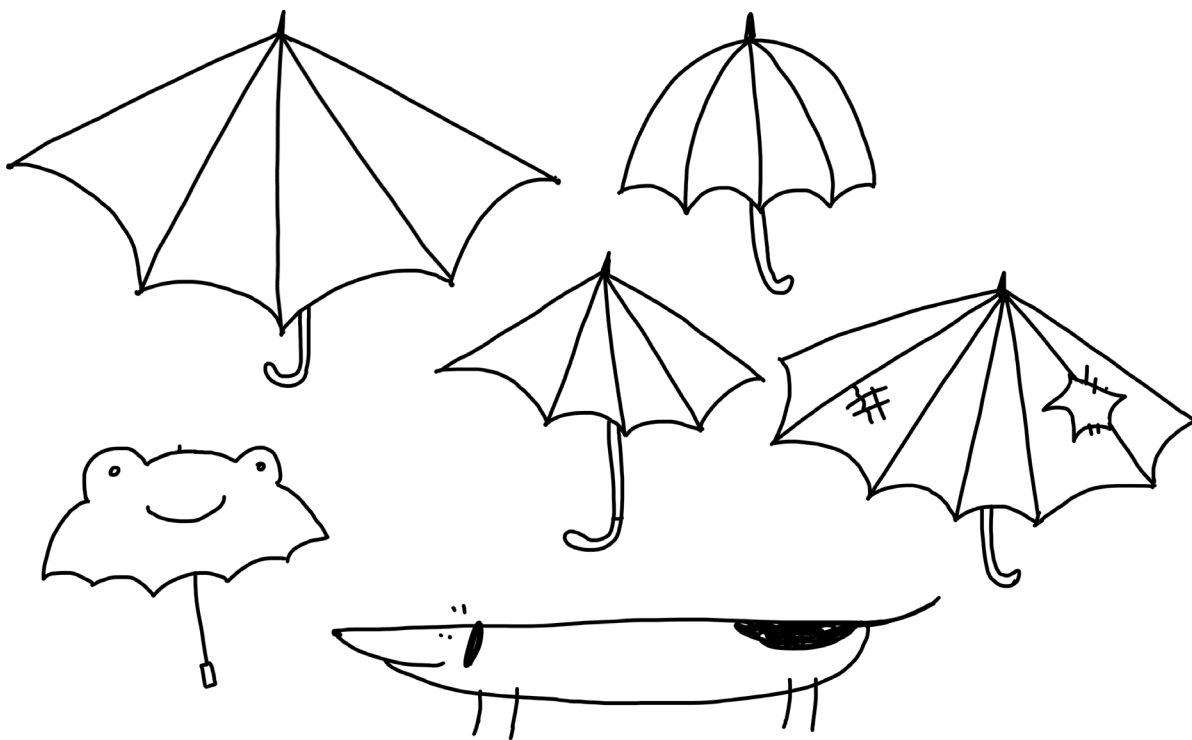
$$\text{Cat} + \text{Banana} + \text{Banana} = 18$$

$$\text{Banana} - \text{Sausage} = 2$$

$$\text{Sausage} + \text{Cat} + \text{Banana} = ??$$

PADA DESZCZ!

Który z parasoli po pełnym rozłożeniu najlepiej uchroni Psa Parówkę przed deszczem?

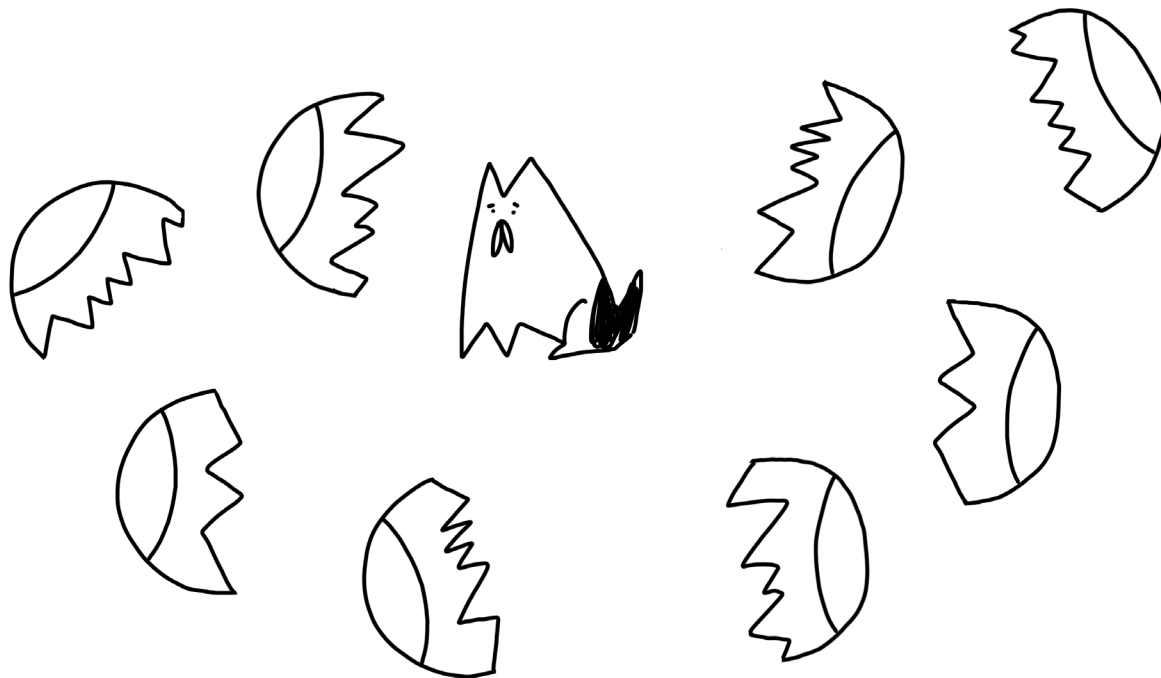


ПАДАЄ ДОЩ!

Яка з парасольок у повністю розкладеному вигляді найкраще захистить пса Сосиску від дощу?

DOPASUJ POŁOWY

Rysio niechcący pogryzł wszystkie swoje piłki, znajdź ich pasujące połowy, aby mógł się dalej bawić.



ПІДБЕРИ ПОЛОВИНКИ

Рись ненавмисно покусав всі свої м'ячики, знайди відповідні їхні половинки, щоб він міг далі бавитись.

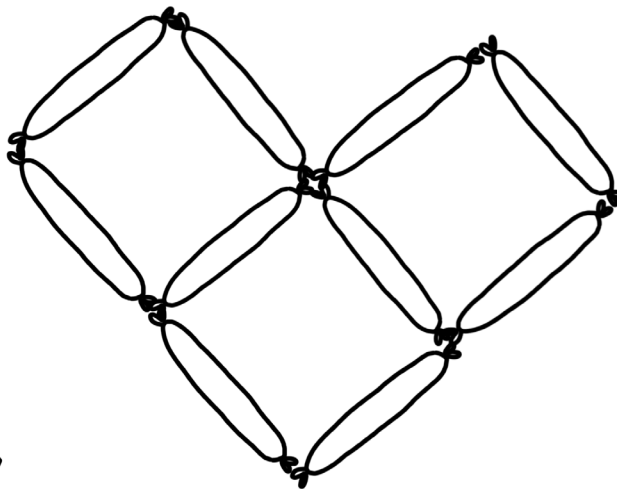
DODAJ PARÓWKI

Pomyśl, gdzie Pies Parówka ma położyć dwie paróweczki, aby na obrazku było 7 kwadratów.



ДОДАЙ СОСИСКИ

Подумай, куди пес Сосиска має покласти дві сосисочки, щоб на малюнку було 7 квадратів.

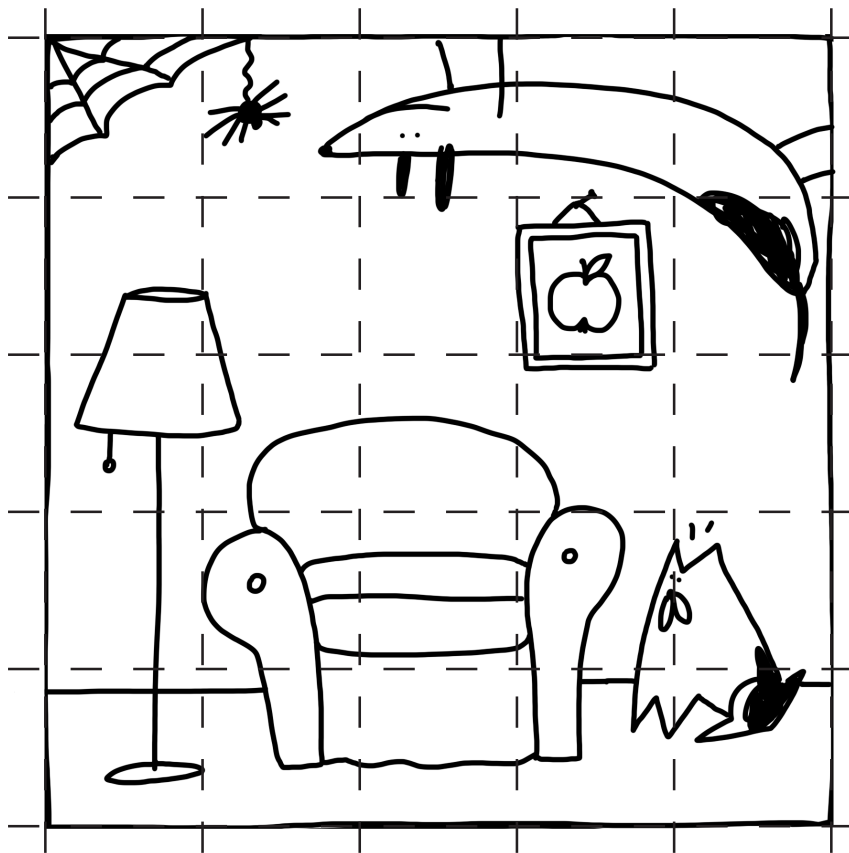


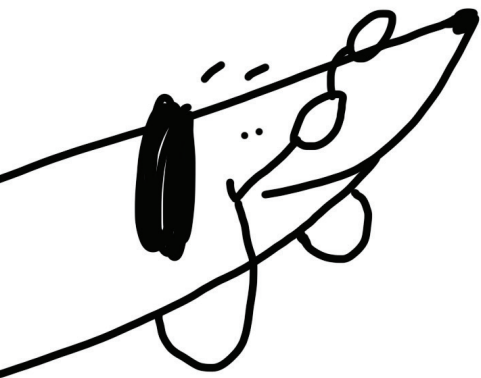
PUZZLE

Potnij obrazek wzdłuż linii, pomieszaj kwadraciki i zobacz, czy uda Ci się ułożyć obrazek ponownie.

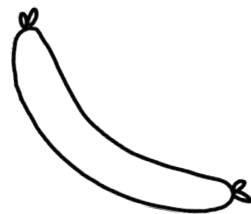
ПАЗЛИ

Поріж малюнок по лініях, перемишай квадратики та дізнайся, чи вдасться тобі скласти малюнок знову.

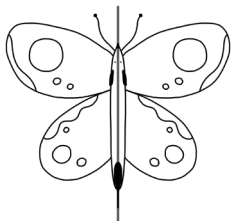




ROZWIĄZANIA POZB'YŻAHHЯ



str. 4 cмop. 4



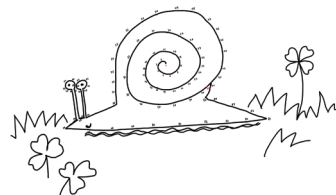
str. 5

żaba – mucha
kura – ziarno
dzik – żółądź
robak – jabłko

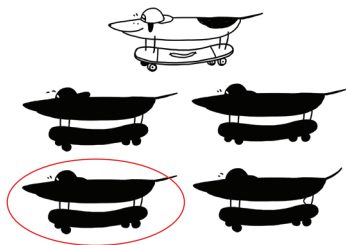
сmop. 5

жаба – муха
курка – зерно
кабан – жолудь
хробак – яблуко

str. 8 – ślimak cмop. 8 – слимак



str. 9 cмop. 9



str. 10



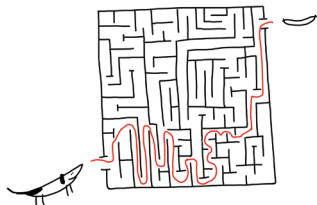
сmop. 10



str. 11 – żyrafa cмop. 11 – жирафа



str. 14 cмop. 14



str. 15
wynik = 10

сmop. 15
результат = 10

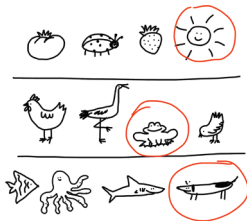
str. 16

сmop. 16



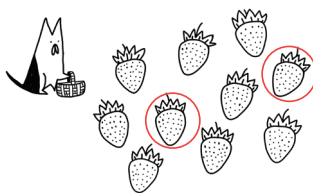
str. 18

смор. 18



str. 19

смор. 19

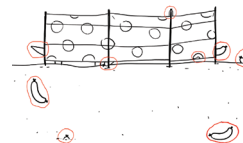


str. 21

10 paróweczek
(wliczając Psa
Parówkę)

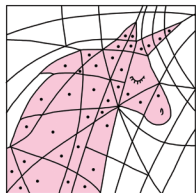
смор. 21

10 сосисочок
(враховуючи
пса Сосиску)



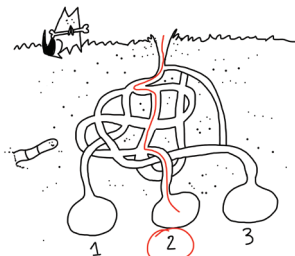
str. 22 -
jednorożec

смор. 22 -
єдиноріг



str. 23

смор. 23



str. 24

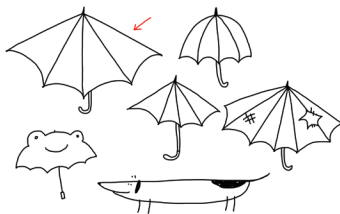
wynik = 16

смор. 24

результат = 16

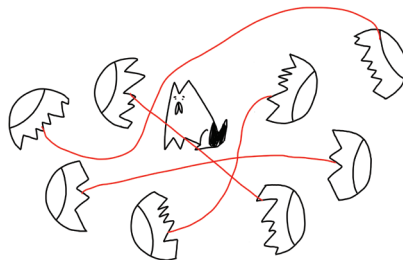
str. 25

смор. 25



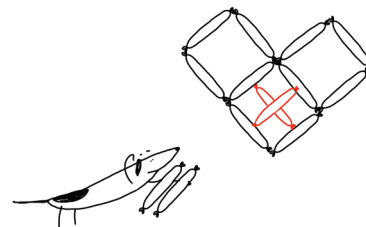
str. 26

смор. 26



str. 27

смор. 27



Myśląc o środowisku, tę książeczkę wydrukowaliśmy na certyfikowanym, kompostowalnym papierze Munken Lynx.

Jego produkcja zużywa 3-krotnie mniej wody i wykorzystuje naturalne żywice.

Дбаючи про довкілля, цю книжечку ми надрукували на сертифікованому, придатному для компостування папері Munken Lynx.

Для його виробництва використовується в 3 рази менше води і натуральні клеї.

